



**Indian Council for Cultural Relations**  
**Azad Bhavan, I.P. Estate,**  
**New Delhi-110002**

**Notice Inviting Tender**

**Indian Council for Cultural Relations** invites sealed quotations from its **empanelled agencies** for Designing, Compiling and Printing of bilingual (Hindi and English) Annual Report 2021-22. The bidders should have technical capacity, resources/ technical staff and minimum of five years' experience in undertaking works of similar nature (at least of three annual reports printed in Govt./Autonomous Bodies/State Govt. offices etc.).

**Job description and Specification for Annual Report – 2021-22**

|    |  |   |
|----|--|---|
| 1  | Availability of Annual Report            | Hindi and English Soft copy material  |
| 2  | Print order                              | 350 copies of English and 150 copies of Hindi to be printed on offset   |
| 3  | Finished size                            | 8.5"x10.5"  |
| 4  | Paper                                    | Cover – 220 GSM classic art card. Index and inside pages – 100 GSM paper lucky art paper (matt finished)  |
| 5  | No. of pages                             | 130 approx. + 04 cover pages (bilingual)  |
| 6  | Colour                                   | 4+4 for inside where TP/ Photographs/ charts are to be printed.   |
| 7  | Lamination                               | Front and back cover page are to be laminated   |
| 8  | Binding                                  | Perfect binding   |
| 9  | Production                               | Agency will be responsible for the complete production of the work (if required), setting and layout of the text to be approved by the ICCR and proof reading of the booklet. Paper and all materials required for are to be arranged by the Agency. While the report is to be delivered as a finished product as a package work, the clearance of all pages to be printed is to be obtained by the agency from ICCR's authorized officer before final printing. The designing and layout will be first done on English Annual Report which may be sought for approval from concerned division. Subsequently, ICCR will provide the Hindi Translation of the Annual Report which may be designed as per the approved design and layout. |
| 10 | Delivery                                 | The final printed Annual Report is to be made available within ten days after providing approved final proof by the accounts division. All the reports are to be delivered to ICCR, New Delhi.  |
| 11 | Rates                                    | Total cost of designing & production delivery As a package job (including designing, binding printing and cover lamination, proof reading etc) to be quoted in lump sum inclusive of all taxes, duties & delivery charges.  |
| 12 | Sample of paper                          | The paper samples of the first cover and inside pages to be submitted along with the quotations.  |
| 13 | Guidelines to be followed at the time of | 1. No advance will be paid by the ICCR for Production, paper or any other items. 2. Transparencies to be printed  |

|    |                             |   |
|----|-----------------------------|---|
|    | <b>submitting quotation</b> | may be of Any size and no additional payment will be made for variation in sizes. 3. Copies of the printed Booklet of Annual Report 2021-22 of ICCR are to be delivered within the stipulated time mentioned in the delivery schedule 4. The Competent Authority reserves the right to reject any or all the bids without assigning any reason and the decision of the competent authority of the Indian Council for Cultural Relations shall be final and binding. |
| 14 | <b>Supply of CD/DVD</b>     | In addition to the finished printed Product of Annual Report, the agency shall also have to supply CDs, of English/Hindi version of the Annual Report 2021-22 of ICCR in PDF and Flip Book format to be upload on ICCR Website.   |
| 15 | <b>Design samples</b>       | The tenders should be accompanied with two cover designs, which will be considered as the property of the ICCR at no additional cost. The quotations will be judged on the basis of Designs provided and the cost of the entire project.  |


**Important Dates:**

|   |   |                                   |
|---|---|-----------------------------------|
| 1 | <b>Tender No.</b>   | AR/2021-22                        |
| 2 | <b>Name of the work</b>                                     | Designing and Printing Services   |
| 3 | <b>Date &amp; Time of tender publication &amp; download</b> | April 25, 2022 at 1600 hrs        |
| 4 | <b>Last Date and Time of submission of tender</b>           | May 4, 2022 Up to Time 17:00 hrs. |
| 5 | <b>Date and Time of opening of Financial Bid</b>            | May 5, 2022 at 1200 hrs.          |

**Financial Bid format:**

| S. No. | Particulars   | Amount (₹) |
|--------|---|------------|
| 1.     | Designing cost for cover and back page (at least 2 options would be required for selection) |            |
| 2.     | Design cost per page for 150 pages approx.  |            |
| 3.     | Printing cost per book.   |            |
| 4.     | GST/ taxes, if any  |            |
| 5.     | Total cost  |            |

The organizations fulfilling the above conditions may submit their best quote in sealed envelope to **Sri Y L Rao, Director, Indian Council for Cultural Relations, Azad Bhavan, IP Estate, New Delhi – 110 002** latest by 04 May, 2022 at 1700 hours, super scribing the envelope "Designing, Compiling and Printing of Annual Report 2021-22".

  
(Y L Rao)  
25.04.2022





**भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद**  
**आजाद भवन, आईपी एस्टेट,**  
**नई दिल्ली-110002**

**निविदा आमंत्रण सूचना**

भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद, द्विभाषी (हिंदी और अंग्रेजी) वार्षिक रिपोर्ट 2021-22 की डिजाइनिंग, संकलन और मुद्रण के लिए अपनी पैनल में शामिल एजेंसियों से मुहरबंद कोटेशन आमंत्रित करती है। बोलीदाताओं के पास तकनीकी क्षमता, संसाधन/तकनीकी कर्मचारी और समान प्रकृति के कार्य (सरकारी/स्वायत्त निकायों/राज्य सरकार के कार्यालयों आदि में छपी कम से कम तीन वार्षिक रिपोर्ट) करने का न्यूनतम पांच वर्ष का अनुभव होना चाहिए।

**वार्षिक रिपोर्ट के लिए नौकरी का विवरण और विशिष्टता - 2021-22**

|    |                             |  |
|----|-----------------------------|--|
| 1  | वार्षिक रिपोर्ट की उपलब्धता | हिंदी और अंग्रेजी सॉफ्ट कॉपी सामग्री   |
| 2  | प्रिंट ऑर्डर                | अंग्रेजी की 350 और हिंदी की 150 कॉपी ऑफसेट पर छापी जाएंगी  |
| 3  | समाप्त आकार                 | 8.5"x10.5"   |
| 4  | कागज़                       | कवर - 220 GSM क्लासिक आर्ट कार्ड। इंडेक्स और इनसाइड पेज - 100 GSM पेपर लकी आर्ट पेपर (मैट फिनिश)   |
| 5  | पृष्ठों की संख्या           | 130 लगभग। + 04 कवर पेज (द्विभाषी)  |
| 6  | रंग                         | 4+4 अंदर के लिए जहां टीपी/फोटोग्राफ/चार्ट मुद्रित किए जाने हैं।  |
| 7  | फाइना                       | फ्रंट और बैक कवर पेज को लैमिनेट किया जाना है   |
| 8  | बाइंडिंग                    | सर्वश्रेष्ठ बाइंडिंग   |
| 9  | उत्पादन                     | एजेंसी आईसीसीआर द्वारा अनुमोदित काम के पूर्ण उत्पादन (यदि आवश्यक हो), पाठ की सेटिंग और लेआउट और पुस्तिका के प्रूफ रीडिंग के लिए जिम्मेदार होगी। कागज और सभी आवश्यक सामग्री की व्यवस्था एजेंसी द्वारा की जानी है। जबकि रिपोर्ट को पैकेज वर्क के रूप में तैयार उत्पाद के रूप में वितरित किया जाना है, मुद्रित किए जाने वाले सभी पृष्ठों की मंजूरी अंतिम मुद्रण से पहले आईसीसीआर के अधिकृत अधिकारी से एजेंसी द्वारा प्राप्त की जानी है।<br>डिजाइनिंग और लेआउट पहले अंग्रेजी वार्षिक रिपोर्ट पर किया जाएगा जिसे संबंधित डिवीजन से अनुमोदन के लिए मांगा जा सकता है। इसके बाद, आईसीसीआर वार्षिक रिपोर्ट का हिंदी अनुवाद प्रदान करेगा जिसे अनुमोदित डिजाइन और लेआउट के अनुसार डिजाइन किया जा सकता है। |
| 10 | वितरण                       | अंतिम मुद्रित वार्षिक रिपोर्ट लेखा विभाग द्वारा अनुमोदित   |

|    |   |  |
|----|---|--|
|    |   | अंतिम प्रमाण प्रदान करने के बाद दस दिनों के भीतर उपलब्ध कराई जानी है। सभी रिपोर्ट आईसीसीआर, नई दिल्ली को दी जानी हैं।  |
| 11 | दरें  | एक पैकेज जॉब के रूप में डिजाइनिंग और प्रोडक्शन डिलीवरी की कुल लागत (डिजाइनिंग, बाइंडिंग प्रिंटिंग और कवर लेमिनेशन, प्रूफ रीडिंग आदि सहित) को सभी करें, शुल्कों और डिलीवरी शुल्कों को मिलाकर एकमुश्त में उद्धृत किया जाना है।   |
| 12 | कागज का नमूना   | कोटेशन के साथ प्रस्तुत किए जाने वाले पहले कवर और अंदर के पन्नों के कागज के नमूने।  |
| 13 | कोटेशन सबमिट करते समय पालन किए जाने वाले दिशा-निर्देश | 1. उत्पादन, कागज या किसी अन्य मद के लिए आईसीसीआर द्वारा कोई अग्रिम भुगतान नहीं किया जाएगा। 2. मुद्रित की जाने वाली पारदर्शिता, किसी भी आकार की हो सकती है और आकारों में भिन्नता के लिए कोई अतिरिक्त भुगतान नहीं किया जाएगा। 3. आईसीसीआर की वार्षिक रिपोर्ट 2021-22 की मुद्रित पुस्तिका की प्रतियां वितरण कार्यक्रम में उल्लिखित निर्धारित समय के भीतर वितरित की जानी हैं।<br>4. सक्षम प्राधिकारी के पास बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी बोलियों को अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है और भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद के सक्षम प्राधिकारी का निर्णय अंतिम और बाध्यकारी होगा। |
| 14 | सीडी/डीवीडी की आपूर्ति                                | वेबसाइट पर अपलोड करने के लिए आई.सी.सी.आर की वार्षिक रिपोर्ट 2021-22 के अंग्रेजी/हिन्दी संस्करण की सीडी पीडीएफ और फ्लिप बुक प्रारूप में भी आपूर्ति करनी होगी।   |
| 15 | डिजाइन के नमूने                                       | निविदाओं के साथ दो कवर डिजाइन होने चाहिए, जिन्हें बिना किसी अतिरिक्त लागत के भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद की संपत्ति माना जाएगा। कोटेशन का निर्धारण प्रदान किए गए डिजाइन और संपूर्ण परियोजना की लागत के आधार पर किया जाएगा।   |

#### महत्वपूर्ण तिथियाँ:

|   |   |                               |
|---|---|-------------------------------|
| 1 | निविदा संख्या                                 | एआर/2021-22                   |
| 2 | कार्य का नाम                                  | डिजाइनिंग और प्रिंटिंग सेवाएं |
| 3 | निविदा प्रकाशन और डाउनलोड करने की तिथि और समय | 25 अप्रैल, 2022 1600 बजे      |
| 4 | निविदा जमा करने की अंतिम तिथि और समय          | 4 मई, 2022 समय 17:00 बजे तक।  |
| 5 | वित्तीय बोली खोलने की तिथि और समय             | 5 मई, 2022 दोपहर 1200 बजे।    |

#### वित्तीय बोली प्रारूप:

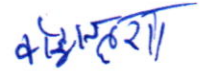
| क्रमांक | विवरण | राशि (₹) |
|---------|-------|----------|
|---------|-------|----------|

*4827*

|    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | कवर और बैक पेज के लिए डिजाइनिंग लागत<br>(चयन के लिए कम से कम 2 विकल्पों की<br>आवश्यकता होगी) |  |
| 2. | लगभग 150 पृष्ठों के लिए प्रति पृष्ठ डिज़ाइन<br>लागत।   |  |
| 3. | प्रति पुस्तक मुद्रण लागत।  |  |
| 4. | जीएसटी/कर, यदि कोई हो  |  |
| 5. | कुल लागत   |  |

(यह निविदा अँग्रेजी निविदा का अनुवाद है, कृपया अँग्रेजी निविदा को वरीयता दें)

उपरोक्त शर्तों को पूरा करने वाले संगठन श्री वाई एल राव, निदेशक, भारतीय सांस्कृतिक संबंध परिषद, आजाद भवन, आईपी एस्टेट, नई दिल्ली -110 002 को दिनांक 4 मई, 2022 समय 17:00 बजे तक, सुपर स्क्राइबिंग 2021 वार्षिक रिपोर्ट"-22 की डिजाइनिंग, संकलन और मुद्रण "सीलबंद लिफाफे में अपना सर्वश्रेष्ठ उद्धरण प्रस्तुत कर सकते हैं।



(वाईएल राव)

25.04.2022